

LATIN-AMERIKAGRUPPENE I NORGE

Kolstadgata 1

0652 OSLO

Arkivkode/ File no:

822.1

Deres/ Dykkar ref./ Your ref.:

Dato/ Date:

26.03.2021

Vår ref./ Our ref.:

2001533-10

Vår saksbeh./ Enquiries:

Kjetil Østnor

**QZA-0948 QZA-21/0086 Latin-Amerikagruppene i Norge – Avtale 2021-2025**

Vedlagt følger avtale med vedlegg for samarbeid mellom Norad og Latin-Amerikagruppene i Norge i perioden 2021-2025 under ordningen Tilskudd til Informasjonsarbeid.

På grunn av vedvarende begrensninger forbundet med Covid-19, foregår avtaleinngåelse på følgende måte:

1. Vi ber tilskuddsmottaker om å skrive ut tilsendte dokumenter (Del I med vedlegg A og vedlegg B, Del II og Del III) i to eksemplarer.
2. Avtalen undertegnes fysisk og samtlige sider i avtalen og vedlegg paraferes (initialer på hver side) også fysisk
3. Et skannet sett med dokumenter oversendes [ASP.Norad-Post@norad.no](mailto:ASP.Norad-Post@norad.no) **mailto:** med kopi til: [kjetil.ostnor@norad.no](mailto:kjetil.ostnor@norad.no)
4. Ett eksemplar av undertegnet avtale med vedlegg sendes fysisk til Norad:  
Norad, Attn. Aynur Gundogan - ASP  
Bygdøy Allé 2  
0257 Oslo

Vi ser fram til å motta undertegnet avtale etter nevnte prosedyre. Norad foretar deretter utbetaling for 2021 basert på anmodning fra tilskuddsmottaker. Avtalene har tilbakevirkende kraft til 1. januar 2021.

Med vennlig hilsen

Ritika Dhall  
underdirektør

Kjetil Østnor  
seniorrådgiver

**Dokumentet er elektronisk godkjent og krever ikke signatur.**



---

TILSKUDDSAVTALE

MELLOM

DIREKTORATET FOR UTVIKLINGSSAMARBEID

OG

LATIN-AMERIKAGRUPPENE I NORGE  
VEDRØRENDE

QZA-0948 QZA-21/0086

Towards an informed debate on Norway in Latin America from a  
grassroots perspective

\*\*\*

DEL I: SPESIFIKKE VILKÅR

DEL II: GENERELLE VILKÅR

DEL III: ANSKAFFELSESBESTEMMELSER

VEDLEGG A: BUDSJETT

VEDLEGG B: RESULTATRAMMEVERK



---

## INNHALDSFORTEGNELSE

---

1.	OMFANG OG BAKGRUNN .....	3
2	PROSJEKTMÅL .....	3
3	GJENNOMFØRING AV PROSJEKTET .....	4
4	TILSKUDET .....	4
5	UTBETALING .....	5
6	RAPPORTERING OG ANNEN DOKUMENTASJON .....	5
7	REVISJON .....	6
8	FORMELLE MØTER .....	6
9	GJENNOMGANGER OG ANDRE OPPFØLGINGSTILTAK .....	7
10	ANSKAFFELSER .....	7
11	TILBAKEBETALING AV RENTER OG UBRUKTE MIDLER .....	7
12	SPEIELLE BESTEMMELSER .....	7
13	KONTAKTINFORMASJON .....	7
14	UNDERSKRIFTER .....	8



## DEL I: SPESIFIKKE VILKÅR



Denne tilskuddsavtalen (Avtalen) er inngått mellom:

- (1) Direktoratet for utviklingssamarbeid (Norad), Avdeling for siviltt samfunn og privat sektor (ASP), og
- (2) Latin-Amerikagruppene i Norge, en forening som er opprettet i Brønnøysundsregisteret under organisasjonsnummer 871275602 (Tilskuddsmottaker),  
samlet omtalt som Partene.

### 1. OMFANG OG BAKGRUNN

- 1.1 Tilskuddsmottaker har levert en søknad til Norad datert 1. oktober 2020 (Søknaden) vedrørende økonomisk støtte til prosjektet QZA-0948 QZA-21/0086 *Towards an informed debate on Norway in Latin America from a grassroots perspective* (Prosjektet). De anslåtte prosjektkostnadene er angitt i budsjettet som er vedlagt som vedlegg A til denne Avtalen.
- 1.2 Norad har besluttet å gi et tilskudd som utelukkende skal benyttes til gjennomføring av Prosjektet (Tilskuddet). Prosjektet forventes gjennomført i perioden fra 1. januar, 2021 til 31. desember, 2025 (Støtteperioden).
- 1.3 Partene er enige om å inngå en avtale, som består av denne del I, Spesifikke vilkår, del II, Generelle vilkår og del III, Anskaffelsesbestemmelser, som alle utgjør en integrert del av denne Avtalen. I tilfelle avvik mellom de Spesifikke vilkår og de Generelle vilkår eller Anskaffelsesbestemmelsene, skal de Spesifikke vilkår ha forrang.

### 2 PROSJEKTMÅL

- 2.1 De forventede resultatene av Prosjektet er som følger:

Prosjektets forventede effekt(er) for samfunnet (Impact) er økt kunnskap og engasjement om virkningene av norske interesser, og om grasrotperspektiver på sosiale og politiske forhold i Latin-Amerika.

- 2.2 Prosjektets forventede effekter for målgruppen (Outcome) er:

**Outcome 1:** Politiske nettverk, beslutningstakere og næringsliv kjenner til og debatterer Norges økonomiske og politiske tilstedeværelse og mrsituasjonen i Latin-Amerika.

**Outcome 2:** Medieforbukere og samfunnsinteresserte borgere har innsikt i politiske og sosiale hendelser i Latin-Amerika, og setter dette i sammenheng med norsk utviklingspolitikk overfor regionen.

**Outcome 3:** Unge voksne og latinamerikansk diaspora kjenner til og engasjerer seg til støtte for sosiale bevegelsers, urfolks, og småbrukeres kamp for demokrati og menneskerettigheter i Latin-Amerika, og deres løsningsforslag på problemene.

---

Den tiltenkte målgruppen er politiske nettverk (beslutningstakere og næringsliv), medieforbrukere, opinion, unge voksne og diaspora miljøer.

- 2.3 Det fullstendige resultatrammeverket er inntatt som vedlegg B til denne Avtalen.

### **3 GJENNOMFØRING AV PROSJEKTET**

- 3.1 Prosjektet skal gjennomføres i henhold til Avtalen, inklusiv alle vedlegg, samt siste godkjente Søknad, inkludert implementeringsplan og budsjett.
- 3.2 Under gjennomføringen av Prosjektet skal Tilskuddsmottaker utvise nødvendig grundighet, effektivitet og åpenhet i tråd med god økonomistyring og forsvarlig praksis.
- 3.3 Tilskuddsmottaker skal kontinuerlig identifisere, vurdere og redusere relevante risikofaktorer som er forbundet med gjennomføringen av Prosjektet. Risikoen for potensielle negative effekter av Prosjektet på følgende saker (de tverrgående hensyn) skal alltid inkluderes i risikohåndteringen av Prosjektet:
- anti-korrupsjon,
  - miljø og klima,
  - kvinners rettigheter og likestilling, og
  - menneskerettighetene (med et spesielt fokus på deltakelse, ansvarlighet og ikke-diskriminering)
- 3.4 Tilskuddsmottaker skal umiddelbart informere Norad om eventuelle omstendigheter som vil kunne være til hinder for eller forsinke gjennomføringen av Prosjektet.

### **4 TILSKUDET**

- 4.1 Tilskuddet skal være på inntil NOK 9 000 000 (norske kroner ni millioner).

Tentativt årlig utbetaling er som følger:

2021: NOK 1 800 000,-

2022: NOK 1 800 000,-

2023: NOK 1 800 000,-

2024: NOK 1 800 000,-

2025: NOK 1 800 000,-

- 4.2 Utbetaling etter inneværende kalenderår skjer med forbehold om Stortingets bevilgninger. Vesentlige reduksjoner i Stortingets årlige allokeringer over relevante budsjettlinjer kan føre til reduksjon i de årlige utbetalingene av Tilskuddet og/eller i det totale Tilskuddsbeløpet. Årlige allokeringer må bekreftes av Norad etter at Stortinget har godkjent statsbudsjettet for det aktuelle budsjettåret. Dersom Tilskuddet reduseres, må Tilskuddsmottaker revidere implementeringsplanen, budsjettet og resultatrammeverket tilsvarende.
- 4.3 Tilskuddet, inkludert eventuelle renter, skal utelukkende benyttes til å finansiere de faktiske kostnadene med å gjennomføre Prosjektet i Støtteperioden.
- 4.4 Tilskuddet kan brukes til å dekke administrative/indirekte kostnader på inntil 7 % av Norads forholdsmessige andel av Prosjektets påløpte direkte kostnader.

- 4.5 Tilskuddsmottaker er ansvarlig for å innhente eventuelle tilleggsressurser som måtte være nødvendige for å gjennomføre Prosjektet på forsvarlig måte.

## 5 UTBETALING

- 5.1 Tilskuddet skal utbetales i forskuddsvise avdrag ut fra det økonomiske behovet i Prosjektet for den kommende perioden, som ikke skal overstige seks måneder. Midlene skal utbetales etter at Norad har mottatt skriftlige anmodninger om utbetaling fra Tilskuddsmottaker, som beskriver det økonomiske behovet for den aktuelle perioden. Den første utbetalingen skal dekke godkjente prosjektkostnader som har påløpt før denne Avtalen er inngått.
- 5.2 Økonomisk behov refererer til budsjetterte utgifter for kommende periode, minus eventuelle midler som er tilgjengelige for Prosjektet fra alle andre kilder i samme periode.
- 5.3 Det økonomiske behovet skal dokumenteres gjennom et oppdatert regnskap for Prosjektet og en henvisning til siste godkjente implementeringsplan og budsjett.
- 5.4 Utbetalingsanmodningene skal undertegnes av en bemyndiget representant for Tilskuddsmottaker. Utbetalingsanmodningen skal inneholde en bekreftelse på at Prosjektet gjennomføres i henhold til Avtalen.
- 5.5 Alle utbetalinger forutsetter at Tilskuddsmottaker fortsatt oppfyller kravene i Avtalen, herunder rettidig oppfyllelse av rapporteringsforpliktelsene. Norad kan suspendere utbetalinger i henhold til artikkel 17 i de Generelle vilkår dersom man finner at kravene i Avtalen ikke er oppfylt. Med unntak av det første året av Prosjektet forutsetter en av utbetalingene hvert år at Norad har mottatt og godkjent framdriftsrapporten og økonomirapporten.
- 5.6 Tilskuddsmottaker skal ha en egen bankkonto utelukkende for tilskudd fra Norad. Alle utbetalinger skal skje til følgende bankkonto:

Kontonavn: Norad

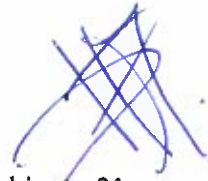
Kontonr.: 7874.05.53134

IBAN-nr.: NO3678740553134

Navn og adresse til banken: DNB, Postboks 1600 Sentrum, 0021 Oslo

## 6 RAPPORTERING OG ANNEN DOKUMENTASJON

- 6.1 Tilskuddsmottaker skal levere følgende til Norad:
- En **framdriftsrapport** som omfatter perioden fra januar til desember skal leveres Norad innen 31 mai hvert år. Framdriftsrapporten skal ha det innholdet som er angitt i artikkel 2 i Generelle vilkår. Norads standard rapporteringsformat skal benyttes
  - En **økonomirapport** som omfatter perioden fra januar til desember skal leveres Norad innen 31 mai hvert år. Økonomirapporten skal ha det innholdet som er angitt i artikkel 3 i Generelle vilkår. Den siste økonomirapporten skal dekke hele Støtteperioden og skal leveres sammen med sluttrapporten som omtales i klausul 6.1 e) nedenfor.

- 
- c) En **revisjonsberetning** som dekker årsregnskapet for Prosjektet skal leveres Norad innen 31. mai hvert år. Revisjonsberetningen skal oppfylle kravene fastsatt i artikkel 7 i Spesifikke vilkår og artikkel 5 i Generelle vilkår. Management letter, som beskrevet i Generelle vilkår artikkel 5.6, skal vedlegges revisjonsberetningen.
- d) Oppdatert **implementeringsplan og budsjett** som omfatter perioden fra januar til desember skal leveres Norad innen 15. desember hvert år. Implementeringsplanen og budsjettet skal ha det innholdet som er angitt i artikkel 1 i Generelle vilkår.
- e) En **sluttrapport** for Støtteperioden skal leveres Norad innen fem måneder etter utgangen av Støtteperioden. Sluttrapporten skal ha det innholdet som er angitt i artikkel 4 i Generelle vilkår. Norads standard rapporteringsformat skal benyttes.
- 6.2 Dersom Tilskuddsmottaker ikke klarer å oppfylle ovennevnte frister, skal Norad umiddelbart informeres.
- 6.3 Alle implementeringsplaner, budsjetter og rapporter skal godkjennes skriftlig av Norad med mindre Partene har blitt enige om noe annet.

## 7 REVISJON

Årsregnskapet for Prosjektet skal revideres i henhold til Internasjonal revisjonsstandard (ISA). Revisor skal følge alle relevante ISA-er, jf. ISA 200 (Overordnede mål for den uavhengige revisor og gjennomføringen av en revisjon i samsvar med de internasjonale revisjonsstandardene), avsnitt 18 og 20. Særlig relevant er ISA 240 (Revisorens oppgaver med og plikter til å vurdere misligheter ved revisjon av regnskaper) og ISA 800 (Særlige hensyn ved revisjon av regnskaper utarbeidet i samsvar med rammeverk med spesielle formål) eller 805 (Særlige hensyn ved revisjon av enkeltstående regnskapsoppstillinger og spesifikke elementer, kontoer eller poster i en regnskapsoppstilling). Tilleggskrav som gjelder for revisor og revisjonsberetningen finnes i artikkel 5 i de Generelle vilkår.

- 7.1 Tilskuddsmottaker er ansvarlig for å levere revisjonsberetningen til Norad innen fristen angitt i artikkel 6 i de Spesifikke vilkår.

## 8 FORMELLE MØTER

- 8.1 Partene skal holde formelle møter en gang i året, tentativt i september for å drøfte blant annet resultatene som er oppnådd i Prosjektet i Støtteperioden. Møtene skal innkalles og ledes av Norad.
- 8.2 Med mindre noe annet er avtalt skal partene drøfte den siste framdriftsrapporten og økonomirapporten samt implementeringsplanen og budsjettet for kommende periode.
- 8.3 Tilskuddsmottaker skal i møtereferatet beskrive de viktigste sakene som ble diskutert, synspunkter som ble ytret og vedtak som ble fattet. Tilskuddsmottaker skal sende referatet til Norad innen to uker etter møtet for kommentarer. Det omforente referatet skal anerkjennes av begge parter.
- 8.4 Partene skal holde formelle møte hvis/når Norad anmoder om det. Detaljer vedrørende dagsorden og prosedyrer skal avtales mellom Partene.

## 9 GJENNOMGANGER OG ANDRE OPPFØLGINGSTILTAK

- 9.1 Dersom Tilskuddsmottaker eller en annen berørt part initierer en gjennomgang eller evaluering av aktiviteter som helt eller delvis er finansiert av Tilskuddet, skal Norad informeres. Tilskuddsmottaker skal videresende en kopi av rapporten fra en slik gjennomgang eller evaluering til Norad uten ugrunnet opphold.

## 10 ANSKAFFELSER

- 10.1 Alle anskaffelser under Prosjektet skal skje i henhold til Anskaffelsesbestemmelsene i del III av denne Avtalen.

## 11 TILBAKEBETALING AV RENTER OG UBRUKTE MIDLER

- 11.1 Ved utløpet av Støtteperioden eller når Avtalen opphører skal eventuelle ubrukte midler tilsvarende NOK 500 eller mer, tilbakebetales i sin helhet til Norad så snart som mulig og senest innen 6 måneder. Tilbakebetalingen skal inkludere renter og annen økonomisk avkastning som er opptjent på Tilskuddet, og som ikke er tilbakebetalt tidligere.

- 11.2 Tilbakebetaling skal skje til følgende bankkonto:

Kontonavn: Norad

Kontonr.: 7694 05 14815

IBAN-nr.: N031 7694 0514 815

Navn og adresse til banken: DNB ASA, Postboks 1600, 0021 Oslo

Transaksjonen skal tydelig merkes: "Ubrukte midler". Navnet på Tilskuddsmottaker skal angis, sammen med Norads avtalenummer og avtaletittel.

## 12 SPESIELLE BESTEMMELSER

- 12.1 Generelle vilkår artikkel 12 2. d) skal erstattes av følgende: «Endringer i Prosjektets årlige budsjett som innebærer en reallokering på mer enn 10 % per budsjettlinje, med følgende begrensning endringer under NOK 9000,- krever ikke skriftlig forhåndsgodkjennelse av Norad. På bakgrunn av den ekstraordinære Covid-19 er reallokeringer på inntil 20 % per budsjettlinje uten forhåndsgodkjennelse tillatt for budsjettåret 2021.»

## 13 KONTAKTINFORMASJON

- 13.1 Alle henvendelser til Norad vedrørende Avtalen skal rettes til Avdeling for sivilt samfunn og privat sektor på følgende adresse/e-postadresse: [ASP.NORAD-Post@norad.no](mailto:ASP.NORAD-Post@norad.no)
- 13.2 Alle henvendelser til Tilskuddsmottaker vedrørende Avtalen skal rettes til Diego Marin Rios på følgende adresse/e-postadresse: Kolstadgata 1, 0652 Oslo, e-post: [daglig.leder@lagnorge.no](mailto:daglig.leder@lagnorge.no) med kopi til [diego@lagnorge.no](mailto:diego@lagnorge.no)
- 13.3 Norads avtalenummer og avtaletittel skal angis i all korrespondanse vedrørende denne Avtalen, herunder anmodninger om utbetaling og tilbakebetaling av ubrukte midler.

## 14 – UNDERSKRIFTER

14.1 Ved å underskrive del I av denne Avtalen, bekrefter Partene også mottak og godkjenning av del II; Generelle vilkår og del III; Anskaffelsesbestemmelser, som alle inngår som en integrert del av denne Avtalen.

14.2 Denne Avtalen er undertegnet i to - 2 - originaler på norsk.

Sted: Oslo

Dato: 26. mars 2021

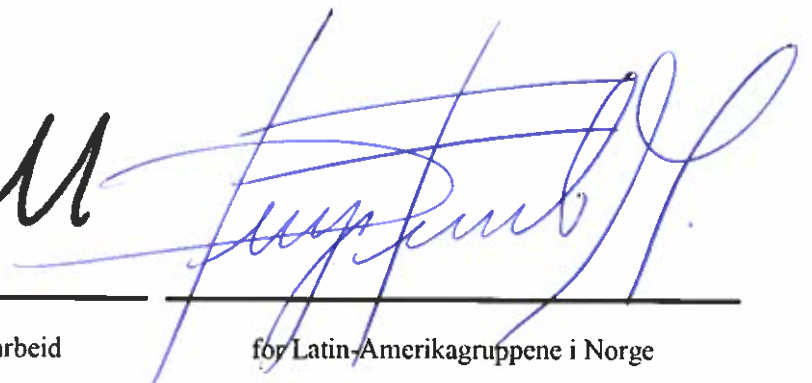


for direktoratet for utviklingssamarbeid

Ritika Dhall

underdirektør

Avdeling for sivil samfunn og privat sektor



for Latin-Amerikagruppene i Norge

Diego Marin Rios

Daglig Leder

### Vedlegg:

Vedlegg A: Godkjent budsjett for Prosjektet

Vedlegg B: Resultatrammeverk

## Vedlegg A: Godkjent budsjett for Prosjektet

PROJECT TITLE: Towards an informed debate on Norway in Latin America from a grassroots perspective  
 NAME OF ORGANIZATION: Latin-Amerikagruppene i Norge - The Norwegian Solidarity committee for Latin America  
 BUDGET CURRENCY: NOK

	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5	TOTAL	Share
	NOK	NOK	NOK	NOK	NOK	NOK	%
<b>DIRECT PROJECT COSTS (Based on cost-categories)</b>							
Salaries (Lønnskostnader)	1 210 442	1 210 442	1 210 442	1 210 442	1 210 442	6 052 210	72 %
Travels (Reisekostnader)	20 000	25 000	35 000	35 000	35 000	150 000	2 %
Consultants and other external services (Kostnader til konsulenter og andre eksterne tjenester)	90 000	90 000	90 000	90 000	90 000	450 000	5 %
Materials, equipment etc. (Materialer, utstyr, m.m.)	158 051	158 051	158 051	158 051	158 051	790 255	9 %
Other direct activity costs (Andre kostnader knyttet til implementering av prosjektet)	181 000	176 000	166 000	166 000	166 000	855 000	10 %
Audits and external evaluations (Revisjon og eksterne evalueringer)	30 000	30 000	30 000	30 000	30 000	150 000	2 %
<b>TOTAL DIRECT PROJECT COSTS</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>8 447 465</b>	<b>100 %</b>

	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5	TOTAL	Share
	NOK	NOK	NOK	NOK	NOK	NOK	%
<b>DIRECT PROJECT COST BY OUTCOME (or by thematic area/sector if cost distribution by outcome is too complicated)</b>							
Outcome 1	428 573	428 573	428 573	428 573	428 573	2 142 865	25 %
Outcome 2	554 238	554 238	554 238	554 238	554 238	2 771 190	33 %
Outcome 3	706 682	706 682	706 682	706 682	706 682	3 533 410	42 %
<b>TOTAL DIRECT PROJECT COSTS</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>8 447 465</b>	<b>100 %</b>

	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5	TOTAL	Share
	NOK	NOK	NOK	NOK	NOK	NOK	%
<b>INCOME/FINANCING PLAN DIRECT PROJECT COSTS</b>							
Grant funding Norad	1 682 000	1 682 000	1 682 000	1 682 000	1 682 000	8 410 000	100 %
Own-contribution	7 493	7 493	7 493	7 493	7 493	37 465	0 %
<b>TOTAL INCOME/FINANCING PLAN DIRECT PROJECT COSTS</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>1 689 493</b>	<b>8 447 465</b>	

	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5	TOTAL
	NOK	NOK	NOK	NOK	NOK	NOK
<b>GRANT APPLICATION/AGREED AMOUNT</b>						
Norad contribution direct project cost	1 682 000	1 682 000	1 682 000	1 682 000	1 682 000	8 410 000
Norad indirect cost contribution	117 740	117 740	117 740	117 740	117 740	588 700
<b>TOTAL NORAD GRANT AMOUNT</b>	<b>1 799 740</b>	<b>1 799 740</b>	<b>1 799 740</b>	<b>1 799 740</b>	<b>1 799 740</b>	<b>8 998 658</b>

**Vedlegg B: Resultatrammeverk**

Indikator	Indikatoroverskrift/Underoverskrift	År 0	År 1	År 2	År 3	År 4	År 5	Kommentar:
Oppfølging 1.1: Politiske nettverk, beslutningsaker og næringsskaper i de digitale Høgen, økonomiske og politiske tilførsels- og erfaringsnettverk i Latin-Amerika	1) Antall årsrapporter til Stortinget 2) Antall dok.fremlegg til Stortinget 3) Antall nye formuleringer i aktuelle næringsaktører 4) Antall politiske styrer 5) Antall representanter fra beslutningsaker og næringsskaper som deltar på LAGs debattarrangement 6) Antall samarbeid om politiske krav 7) Antall innspill fra Høgen i FN-sikkerhetsråd i år 1 og 2 om menneskeretts-situasjon i Latin-Amerika	1) 1 2018, 1 2019, 3 2020 2) 0 3) 0 4) 1 5) 1 6) 1 7) N/A	1) 1 2) 1 3) 1 4) 1 5) 1 6) 1 7) N/A	1) 1 2) 1 3) 1 4) 1 5) 1 6) 1 7) N/A	1) 1 2) 1 3) 1 4) 1 5) 1 6) 1 7) N/A	1) 1 2) 1 3) 1 4) 1 5) 1 6) 1 7) N/A	1) 1 2) 1 3) 1 4) 1 5) 1 6) 1 7) N/A	
Oppfølging 1.2: Høgen og beslutningsaker, lønner, støttemidler for menneskerett og demokrati på grassroots i latinamerikanske land	A) Antall møter med UD B) Sosial bekymringsmeldinger sendt til UD	A) 3 møter i 2020 B) 3 bekymringsmeldinger i 2019	A) 4 B) 9	A) 5 B) 10	A) 5 B) 11	A) 11 B) 6	A) 6 B) 12	A) Det er ikke et mål i seg selv å sende flertall bekymringsmeldinger. Her gjenspeiler målet et ønske om å ha nok kapasitet til å vurdere om aktuelle situasjoner.
Oppfølging 1.3: Politiske nettverk og beslutningsaker lønner til utveksling av norske interessenter i Latin-Amerika, der disse står til hinder for utførelse, miljø og menneskerettigheter	A) Egen aktivitetlogg B) Tallfeste høringsinnspill C) Tallfeste rapporter sendt D) Tallfeste innspill til partiprogram	A) 5 møter med politikere i 2020 B) 4 høringsinnspill i 2019, 3 i 2020 C) 1 rapport sendt i 2020 D) 4 innspill til partiprogram sendt i 2020	A) 6 B) 5 C) 1 D) N/A	A) 7 B) 5 C) 1 D) N/A	A) 8 B) 5 C) 1 D) N/A	A) 9 B) 5 C) 1 D) 5	A) 10 B) 5 C) 1 D) N/A	B) Sosialt beredningsnett vil utveksle av hollere og forberede som kommer på høring. Fast har i Oljefondsmeding. Etter årets årsmøting og Statsbudsjett hvor vi deltar på høring.
Oppfølging 1.4: Næringsskaper og investorer har et innviklet nettverk av aktører som deltar på eterskole i Latin-Amerika, slik dette står til hinder for utførelse, miljø og menneskerettigheter	A) Egen aktivitetlogg B) Tallfeste antall selskaper/næringsaktører vi har sendt informasjon til.	A) 7 møter i 2020 B) 1 Informant i 2020	A) 1 B) 1	A) 2 B) 1	A) 2 B) 1	A) 3 B) 1	A) 3 B) 1	
Oppfølging 1.5: Politiske nettverk og det organiserte aktørnettet lønner til saker der norske interessenter står i konflikt med for utførelse, miljø og menneskerettigheter	A) Egen aktivitetlogg B) Tallfeste uttalelser	A) 2 saker i 2020 B) 2 felles uttalelser i 2019	A) 3 B) 3	A) 3 B) 3	A) 4 B) 4	A) 4 B) 4	A) 5 B) 5	
Oppfølging 2.1: Medieforbudene har et samarbeid om politiske og sosiale saker og samarbeid med Høgen i Latin-Amerika, og setter dette i sammenheng med norsk utviklingspolitikk overfor regionen	A) Egen aktivitetlogg B) Tallfeste antall tekster/Informantell sendt til tilstøtende mediekonkurranser C) Tallfeste antall foredrag og innledninger holdt, utdanningssituasjoner	A) 8 i en kombineret digital LAGs kampanje og Glob.kont. B) N/A C) 5 byer i 2019, 3 byer i 2020 har LAG i tillegg 20 deltakere på denne typen arrangement. På. korona. i 2019 hadde vi i tillegg 35 deltakere.	A) 10 B) 1 C) 3 byer, 25 deltakere	A) 11 B) 1 C) 4 byer, 30 deltakere	A) 12 B) 1 C) 5 byer, 35 deltakere	A) 13 B) 1 C) 5 byer, 40 deltakere	A) 14 B) 1 C) 5 byer, 40 deltakere	A) LAG deltar i Globberingskonferansen som arrangeres annehvert år, med egne møter. Samtidig arrangeres i tillegg. Annehvert år arrangeres LAGs kampanje, med arrangement sentralt og med samarbeid mellom i tillegg. B) LAG deltar i Oljefondusa, og bruker denne plattformen for samarbeid vårt arbeid med Oljefondusa. Vi oppdr bedre informasjonsarbeid i tillegg, og setter synergi fra dette. LAG setter oljefondusinvesteringer i Latin-Amerika, der vi mener disse ikke er positive endringstakere.
Oppfølging 2.2: Medieforbudene har et samarbeid om politiske og sosiale saker og samarbeid med Høgen i Latin-Amerika, og setter dette i sammenheng med norsk utviklingspolitikk overfor regionen	A) Antall pressemeldinger sendt. B) Antall kronikker/debattnett sendt, klipp og intervjuobjekter	A) 12 på trykk i 2019. Har ikke tall på hvor mange sendt. B) 12 på trykk i 2019. Har ikke tall på hvor mange sendt. C) 10 tips på trykk i 2019. Har ikke tall på dating.	A) 14 B) 14 C) 12	A) 16 B) 14 C) 16	A) 16 B) 14 C) 16	A) 18 B) 16 C) 18	A) 18 B) 15 C) 20	Resultatene på output er de samme som på outcome-nivå, fordi vi i forrige avtaksperiode kun har loggført saker, kronikker og tips som har resultert i trykkt og distribuert medier. Innsiden i pressen er større, ettersom ikke alle som sende blir ansett av redaksjoner og journalister.
Oppfølging 2.3: Medieforbudene har et samarbeid om politiske og sosiale saker og samarbeid med Høgen i Latin-Amerika, og setter dette i sammenheng med norsk utviklingspolitikk overfor regionen	A) Antall tekster og informasjonell sendt til saksgrupper/organiserer for å etablere samarbeid om politiske saker og sosiale saker og samarbeid med Høgen i Latin-Amerika, og setter dette i sammenheng med norsk utviklingspolitikk overfor regionen	A) 3 i 2020 B) 3 i 2019	A) 5 B) 16	A) 7 B) 17	A) 8 B) 18	A) 9 B) 19	A) 10 B) 20	B) Foredragsaktiviteten holdes høy, tross pandem. Mye av aktiviteten flyttes over til digitale plattformer for å være uavhengig av smittetilfelle.

Output 2.1: Samfunnsansgjensere har økt tilgang til informasjon og deltakelse i politiske og sosiale hendelser i Latin-Amerika, og grasrotaktivitet på disse.	A) Antall saker og saker på lag, nettside, kanaler, B) Antall lydliggjort gjennom LAGs, C) Antall informasjonsarrangementer, D) Antall tilfelle saker på vår nettside	Indikatorer	A) 0	A) 1	A) 2	A) 3	A) 4	A) 5	Kommentar:
Output 2.2: Unge voksne og latin-amerikanske diaspora leverer til og engasjerer seg på tross for sosiale bevegelser, utfordringer, og utvalgte kamp for demokrati og menneskerettigheter i Latin-Amerika, og deres innflytning på problemene.	A) Antall aktive artikler og saker på lag, nettside, kanaler, B) Antall lydliggjort gjennom LAGs, C) Antall informasjonsarrangementer, D) Antall tilfelle saker på vår nettside	1) Antall aktive artikler og saker på lag, nettside, kanaler, 2) Gjennomsnittlig % av saker som engasjerer seg på tross for sosiale bevegelser, utfordringer, og utvalgte kamp for demokrati og menneskerettigheter i Latin-Amerika, og deres innflytning på problemene.	1) 2019: 7 artikler og 6 undergrupper 2) 2019: 7 artikler og 6 undergrupper 3) 4. desember 2019: 5,5% 4) 1. september 2019: 4 artikler og 3 undergrupper 5) 1. september 2019: 4 artikler og 3 undergrupper 6) 1. september 2019: 4 artikler og 3 undergrupper	1) 7 artikler og 6 undergrupper 2) 6% 3) 3 4) 5000 b) 2000 c) 2700	1) 8 artikler og 7 undergrupper 2) 7% 3) 4 4) 5000 b) 2150 c) 2800	1) 10 artikler og 8 undergrupper 2) 8% 3) 4 4) 5000 b) 2450 c) 2900	1) 15 artikler og 9 undergrupper 2) 9% 3) 4 4) 5000 b) 2700 c) 3000	1) 20 artikler og 10 undergrupper 2) 10% 3) 4 4) 5000 b) 3000 c) 3300	A) Nettidens omstrukturering i år 1,1 erveperiode prioriterer vi nettidsaker innenfor en 7 dag. Kvalitet settes over kvantitet, og vi vil være sikret, men dybere analyser i prosjektperioden. Dagens "landser" med informasjonstiltak om hvert land omgjøres til en investerings- og utviklingskart med oversikt over hvilke norske selskaper som har investering og drift i ulike latinamerikanske land.
Output 3.1: Unge voksne og latin-amerikanske diaspora leverer seg til sette for latinamerikanske folks kamp for rettigheter og demokrati	A) Egen aktivitetstid: Tallerte pretemarkeringer, paroller og deltakere i ulike norske byer. B) Facebook Analytics.	A) 25 markeringer i 2019 i fem byer, inntil 2020 har vi hatt tre markeringer i to byer B) 150 innlegg på Facebook i 2019, b) 40 innlegg på Instagram i 2020, c) i tillegg 45 vilje oppføringer 2018-19	A) 5 markeringer, 3 byer B) 155 innlegg i Facebook, b) 50 innlegg i Instagram, c) 45 innlegg i år på twitter.	A) 10 markeringer, 3 byer B) 160 innlegg i Facebook, b) 55 innlegg på Instagram, c) 45 innlegg i år på twitter.	A) 15 markeringer, 4 byer B) 165 innlegg i Facebook, b) 60 innlegg på Instagram, c) 45 innlegg i år på twitter.	A) 20 markeringer, 4 byer B) 170 innlegg i Facebook, b) innlegg på 70 Instagram, c) 45 innlegg i år på twitter.	A) 25 markeringer, 3 byer B) 175 innlegg i Facebook, b) 70 på Instagram, c) 45 innlegg i år på twitter.	A) Grunnet koronapandemien og smittevernet er ikke antall deltakere på.d m god indikator på mappetale. Derfor velger vi å bruke antall byer det tas initiativ til. Lysske eller digitale (pre)temarkeringer som indikator på engasjement. B) På indikatorer og tallet nivå differensierer vi mellom ulike "inlegg" på facebook og "aktivitet" på Twitter og Instagram, ettersom de sistnevnte mediene har flere funksjoner som "stories", "reposts" og "retweets" som kan være vel så relevante som ulike innlegg. Relevante sosiale medier endres raskt, og det er per dag vanskelig å forstå hvordan bildene er lenk fra fremover i tid. Vi tar mål av å etablere aktive kontorer i aktuelle kanaler, der vi nå målgruppene våre.	
Output 3.2: Unge voksne og latin-amerikanske diaspora leverer til latin-amerikanske gruppers kamp for rettigheter og demokrati	A) Antall innledninger og seminarer på kulturarrangement og antall deltakere B) Antall åpningsbatt- og informasjonsaktiviteter og antall byer	A) 4 i 2020 B) 2 nyhetsbrev i 2019 C) Fra tre ulike internasjonale kvinner i regionen i 2019	A) 3 B) 9 C) 1	A) 4 B) 10 C) 1	A) 3 B) 11 C) 2	A) 4 B) 11 C) 3	A) 5 B) 12 C) 4	A) Rapportering fra internasjonale møter, valg og politiske hendelser er vanskelig i en pandemi-situasjon. Budsjetter gjenspeiler at denne aktiviteten er ikke planlagt i gjennomførelse for tidligst år 2.	
Output 3.3: Unge voksne og latinamerikanske diaspora aktiviserer latin-amerikanske gruppers kamp for demokrati og menneskerettigheter	A) Talleste innledninger på kulturarrangement, og gjennit antall deltakere på disse. B) Talleste debattarrangementer, i antall lokaler/byer	A) 2019: 5 arrangement, gj snitt 38 deltakere B) 2019: 15 arrangement i 8 byer.	A) 5 arr, 20 deltakere B) 10, 6 byer	A) 5 arr, 25 deltakere B) 15,7 byer	A) 6 arr, 30 deltakere B) 20, 8 byer	A) 7 arr, 35 deltakere B) 20, 9 byer	A) 8 arr, 45 deltakere B) 25 arr, 10 byer	A) Lavere forventet deltakerantall i begynnelsen av perioden av budsjett, pga. pandemistiltak. B) Vi starter lavere enn forrige avdagsperiode pga. koronarestriksjoner, men øker digitalt aktivitet.	

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

## DEL II: GENERELLE VILKÅR FOR TILSKUDD FRA DIREKTORATET FOR UTVIKLINGSSAMARBEID

### INNHOLDSFORTEGNELSE

1	IMPLEMENTERINGSPLAN OG BUDSJETT.....	2
2	FRAMDRIFTSRAPPORT.....	2
3	ØKONOMIRAPPORT.....	2
4	SLUTTRAPPORT.....	3
5	REVISJON.....	4
6	KONTROLLTILTAK.....	5
7	ØKONOMISTYRING.....	5
8	SVINGNINGER I VALUTAKURSER.....	6
9	UTSTYR, FORBRUKSVARER OG IMMATERIELLE RETTIGHETER.....	6
10	FAST EIENDOM.....	7
11	OVERFØRING AV TILSKUDET TIL EN SAMARBEIDSPARTNER.....	7
12	ENDRINGER AV PROSJEKTET ELLER AV TILSKUDDSMOTTAKER.....	8
13	FØRLENGELSE AV STØTTEPERIODEN.....	8
14	ÅPENHET.....	8
15	ØKONOMISKE MISLIGHETER.....	9
16	INTERESSEKONFLIKTER.....	10
17	MISLIGHET AV AVTALEN.....	10
18	OPPSIGELSE AV AVTALEN.....	11
19	AVKALL OG IMMUNITETER.....	11
20	ANSVAR.....	11
21	OVERDRAGELSE.....	12
22	ANERKJENNELSE OG PUBLISERING.....	12
23	IKRAFTTREDELSE, VARIGHET OG ENDRINGER.....	12
24	LOVVALG OG LØSING AV TVISTER.....	12

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

## 1 IMPLEMENTERINGSPLAN OG BUDSJETT

- 1.1 Alle oppdaterte implementeringsplaner som skal leveres i henhold til de Spesifikke vilkår skal være direkte knyttet til resultatrammeverket og skal spesifisere planlagte aktiviteter, produkter/tjenester og tidsplaner for den kommende rapporteringsperioden.
- 1.2 Alle oppdaterte budsjetter som skal leveres i henhold til de Spesifikke vilkår skal være basert på det godkjente budsjettet i Vedlegg A og inkludere Prosjektets beregnede inntekter fra alle kilder, samt planlagte utgifter for den kommende rapporteringsperioden. Prosjektets beregnede økonomiske behov i den kommende rapporteringsperioden skal være klart angitt.
- 1.3 Vesentlige avvik fra eller endringer i implementeringsplanen og budsjettet er betinget av forutgående skriftlig godkjenning fra Norad, som beskrevet i artikkel 12 i de Generelle vilkår.

## 2 FRAMDRIFTSRAPPORT

- 2.1 Alle framdriftsrapporter som skal leveres i henhold til de Spesifikke vilkår skal beskrive de resultatene Prosjektet har oppnådd i rapporteringsperioden. Rapporten skal utformes på en måte som muliggjør en direkte sammenligning med sist godkjente Søknad, implementeringsplan og budsjett, og skal være undertegnet av en bemyndiget representant for Tilskuddsmottaker.
- 2.2 Framdriftsrapporten skal som et minimum inneholde:
- en beskrivelse av de resultatene Prosjektet har oppnådd så langt, ved å bruke formatet, indikatorene og målsettingene i det godkjente resultatrammeverket. Oversikten må:
    - vise leverte Outputs sammenlignet med planlagte produkter/tjenester;
    - vise Prosjektets fremdrift mot oppnåelsen av Outcome;
    - om mulig, beskrive sannsynligheten for at Impact oppnås.
  - en beskrivelse og vurdering av avvikene fra den sist godkjente implementeringsplanen og Søknaden;
  - en vurdering av hvor effektivt Prosjektets ressurser har blitt omgjort til Outputs;
  - en kort oppdatering av risikohåndtering i Prosjektet, inkludert:
    - eventuelle nye risiko;
    - hvordan risiko som har materialisert har blitt håndtert i rapporteringsperioden;
    - effektiviteten av reduserende tiltak;
    - hvordan risiko vil håndteres fremover.

Oppdateringen skal inkludere både risiko som påvirker prosjektoppnåelse og risiko for negative konsekvenser av Prosjektet på sine omgivelser. Potensiell negative effekt på de tverrgående hensyn som omtalt i de Spesifikke vilkår artikkel 3 skal det alltid redegjøres for.

## 3 ØKONOMIRAPPORT

- 3.1 Alle økonomirapporter som skal leveres i henhold til de Spesifikke vilkår skal bestå av regnskap og en sammenligning med det sist godkjente budsjettet for rapporteringsperioden, samt en identifikasjon av eventuelle avvik fra budsjettet, jf. artikkel 3 klausul 3 under. Økonomirapporten

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

skal bekreftes av både finansiell controller/regnskapsfører (eller tilsvarende) og en bemyndiget representant for Tilskuddsmottaker.

3.2 Regnskapet skal settes opp på en måte som muliggjør en direkte sammenligning med det sist godkjente budsjettet, ved bruk av samme valuta og budsjettlinjer. Som et minimum skal det inneholde:

- a) de regnskapsprinsippene som er benyttet;
- b) inntekter fra alle kilder, inkludert renter på bankinnskudd. Norads bidrag skal være spesifisert;
- c) kostnadsførte utgifter/balanseførte kostnader i den relevante rapporteringsperioden;
- d) kostnadsførte utgifter/balanseførte kostnader fra starten av Prosjektet til slutten av rapporteringsperioden;
- e) ubrukte midler på rapporteringsdatoen;
- f) administrative/indirekte kostnader som skal dekkes av Tilskuddet i samsvar med artikkel 4 i de Spesifikke vilkår;
- g) balansen, dersom dette kreves i henhold til de regnskapsprinsipper som er anvendt;
- h) forklarende noter som inkluderer en beskrivelse av de regnskapsprinsipper som er benyttet, og eventuelle andre forklaringer som er nødvendige for å sikre en transparent økonomisk rapportering i Prosjektet.

3.3 Avvik fra det godkjente budsjettet skal fremheves med informasjon om både nominelle beløp og prosentvis avvik. Tilskuddsmottaker skal gi en skriftlig forklaring på alle avvik som utgjør mer enn 10 % i en budsjettlinje.

#### 4 SLUTTRAPPORT

4.1 Sluttrapporten som skal leveres i henhold til de Spesifikke vilkår, skal beskrive de resultatene Prosjektet har oppnådd i løpet av Støtteperioden. Rapporten skal settes opp på en måte som muliggjør en direkte sammenligning med Søknaden, og skal være undertegnet av en bemyndiget representant for Tilskuddsmottaker.

4.2 Sluttrapporten skal som et minimum inneholde:

- a) de punktene som er listet opp for framdriftsrapportene slik de er beskrevet i artikkel 2 i de Generelle vilkår for hele Støtteperioden;
- b) en vurdering av Prosjektets samfunnmessige virkninger (Impact);
- c) en beskrivelse av de viktigste lærdommene fra Prosjektet;
- d) en vurdering av bærekraften av de resultatene Prosjektet har oppnådd.

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

## 5 REVISJON

- 5.1 Dersom det kreves revisjon av Prosjektets regnskap i henhold til de Spesifikke vilkår, skal revisjonen utføres av en uavhengig, registrert eller statsautorisert revisor.
- 5.2 Norad forbeholder seg retten til å godkjenne revisor, og vil kunne kreve at revisor skal erstattes dersom Norad finner at revisor ikke har utført sitt arbeid på en tilfredsstillende måte eller dersom det rår tvil om revisors uavhengighet eller profesjonalitet.
- 5.3 Revisor skal gi en konklusjon om Prosjektets regnskap i det vesentlige gir en riktig fremstilling av Prosjektets økonomiske stilling og om det i all hovedsak er utført i samsvar med det gjeldende rammeverk for den økonomisk rapporteringen, det vil si:
- Tilskuddsmottakers regnskapsprinsipper, og;
  - kravene i artikkel 3 klausul 2 i de Generelle vilkår.
- 5.4 Revisor skal rapportere i henhold til de revisjonsstandardene som er avtalt i de Spesifikke vilkår.
- 5.5 Revisjonsberetningen skal inneholde:
- Prosjektets navn og avtalenummer;
  - en angivelse av Prosjektets totale kostnader og totale inntekter;
  - en angivelse av regnskapet som har vært gjenstand for revisjon;
  - det gjeldende rammeverk for den økonomiske rapporteringen;
  - de revisjonsstandardene som er anvendt;
  - en uttalelse hvor revisor med betryggende grad av sikkerhet konkluderer med at regnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon;
  - revisors konklusjon om regnskapet.
- 5.6 I tillegg til Prosjektets revisjonsberetning skal revisor levere et management letter som skal inneholde informasjon om eventuelle funn gjort i forbindelse med revisjon av Prosjektet. Brevet skal også opplyse om tiltak som har blitt iverksatt som følge av tidligere revisjoner og hvorvidt slike tiltak har vært tilstrekkelig til å avbøte de rapporterte manglene.
- 5.7 Dersom det er rapportert om funn i Prosjektets management letter skal Tilskuddsmottaker skriftlig kommentere funnene, inkludert utforme en tiltaksplan, som skal forelegges Norad sammen med management letter.
- 5.8 Kostnadene for revisjon av Prosjektets regnskap skal inngå i Prosjektets budsjett.
- 5.9 De revisjonskravene som er angitt i denne Avtalen gjelder for hele Tilskuddet, inkludert eventuelle deler av Tilskuddet som har blitt overført til en samarbeidspartner.
- 5.10 Revisor for Prosjektets konsoliderte regnskap er ansvarlig for styring, tilsyn og resultat av revisjon av eventuelle deler av Tilskuddet som har blitt overført til en samarbeidspartner. Revisor skal forsikre seg om at de som utfører revisjon av samarbeidspartnere har de nødvendige kvalifikasjoner, at revisjonen utføres i henhold til profesjonelle standarder og at revisjonsberetningen etter omstendighetene er tilfredsstillende.
- 5.11 Revisor av Prosjektets konsoliderte regnskap skal avgi en konklusjon om hvorvidt regnskapet i alle vesentlige henseende er utformet i samsvar med kravene i denne Avtalen. For dette formålet

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

skal revisor innhente hensiktsmessige revisjonsbevis vedrørende samarbeidspartnerens regnskap og konsolideringsprosessen.

## 6 KONTROLLTILTAK

- 6.1 Representanter for Norad og den norske Riksrevisjonen kan til enhver tid utføre uavhengige gjennomganger, revisjoner, feltbesøk, evalueringer eller andre kontrolltiltak forbundet med Prosjektet. Hensikten med slike kontrolltiltak kan blant annet være å verifisere at Tilskuddet har blitt benyttet i samsvar med Avtalen eller for å evaluere oppnåelsen av resultater.
- 6.2 Tilskuddsmottaker skal legge til rette for slike kontrolltiltak ved å legge frem all informasjon og dokumentasjon som er nødvendig for å utføre det relevante tiltaket, og skal sikre uhindret tilgang til alle lokaler, arkiv, varer og dokumenter på forespørsel.
- 6.3 Representanter for Norad og den norske Riksrevisjonen skal også ha tilgang til Tilskuddsmottakers revisor og revisors vurderinger av all informasjon som vedrører Tilskuddsmottaker og Prosjektet. Tilskuddsmottaker skal løse revisor fra all taushetsplikt for å legge til rette for slik tilgang.
- 6.4 Rettighetene og forpliktelsene i denne artikkel 6 skal forbli i kraft i 5 år etter utløp eller oppsigelse av Avtalen.

## 7 ØKONOMISTYRING

- 7.1 Tilskuddsmottaker skal føre nøyaktig regnskap over Prosjektets inntekter og utgifter ved bruk av et hensiktsmessig regnskapssystem for dobbelt bokholderi<sup>1</sup> i overensstemmelse med gjeldende regler for regnskap og bokholderi i den juridisksjonen Tilskuddsmottaker tilhører.
- 7.2 Regnskapet skal oppdateres regelmessig, og minimum på månedlig basis. Bankavstemming<sup>2</sup> og kontantavstemming<sup>3</sup> skal minst foretas hver måned og må dokumenteres av Tilskuddsmottaker.
- 7.3 Inntekter og utgifter forbundet med Prosjektet må være lett identifiserbare og verifiserbare, enten ved bruk av atskilte kontoer for Prosjektet eller ved å påse at Prosjektets inntekter og utgifter lett

<sup>1</sup> Et system for dobbelt bokholderi er et system for bokholderi der alle posteringer på en konto krever en tilsvarende og motsatt postering på en annen konto.

<sup>2</sup> Bankavstemming er en prosess for verifisering av at summene som angis på bankutskriftene på slutten av perioden samsvarer med de transaksjonene som er registrert i regnskapssystemet. Dette gjøres vanligvis i sammenheng med oppgjør av regnskapet.

<sup>3</sup> Kontantavstemming er en prosess for verifisering av at kontantbeholdningen på slutten av perioden samsvarer med kontantbeløpet på starten av perioden og registreringer av uttak og innskudd i løpet av perioden. Dette gjøres vanligvis i sammenheng med oppgjør av regnskapet.

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

kan identifiseres og spores innenfor det generelle regnskaps- og bokholderisystemet. Regnskapet må spesifisere renteinntekter opptjent på basis av Tilskuddet.

- 7.4 Tilskuddsmottaker skal oppbevare regnskapsdokumentasjon knyttet til Prosjektet i minst 5 år fra tidspunktet for Norads godkjenning av sluttrapporten for Prosjektet. Dette skal inkludere blant annet bilag, kvitteringer, kontrakter og bankutskrifter.

## 8 SVINGNINGER I VALUTAKURSER

- 8.1 Dersom Tilskuddet blir konvertert til en annen valuta, skal vekslingen gjøres gjennom en sentralbank eller forretningsbank, med mindre noe annet er godkjent av Norad. Vekslingskursen skal angis med fire desimaler.
- 8.2 Dersom svingninger i valutakursene reduserer verdien av Tilskuddet i en slik utstrekning at dette vil ha konsekvenser for gjennomføringen av Prosjektet, skal Tilskuddsmottaker informere Norad så raskt som mulig.
- 8.3 Dersom svingninger i valutakursene øker verdien av Tilskuddet, skal gevinsten behandles som utbetalte Tilskuddsmidler og benyttes for Prosjektets formål. Netto overskudd fra vekslingen skal trekkes fra fremtidige utbetalinger av Tilskuddet eller tilbakebetales som ubrukte midler ved utløpet av Støtteperioden, med mindre noe annet er avtalt mellom Partene.

## 9 UTSTYR, FORBRUKSVARER OG IMMATERIELLE RETTIGHETER

- 9.1 Eiendomsretten til utstyr, forbruksvarer og immaterielle rettigheter som er anskaffet eller utviklet ved bruk av Tilskuddet skal ligge hos Tilskuddsmottaker eller hans samarbeidspartner, med mindre noe annet er angitt i Søknaden. Alle forhold knyttet til slikt utstyr, forbruksvarer og immaterielle rettigheter er Tilskuddsmottakers ansvar. Vesentlig bruk av slikt utstyr, forbruksvarer eller immaterielle rettigheter for formål utenom Prosjektet skal imidlertid være gjenstand for forhåndsgodkjenning av Norad, som beskrevet i artikkel 12 i de Generelle vilkår.
- 9.2 Norad skal ha en ikke-eksklusiv og vederlagsfri bruksrett til bruk av alle immaterielle rettigheter som er anskaffet eller utviklet ved bruk av Tilskuddet. Norad kan overdra denne bruksretten til enhver enkeltperson eller organisasjon etter eget skjønn.
- 9.3 Overdragelse av eierskap til utstyr, forbruksvarer eller immaterielle rettigheter i løpet av Støtteperioden skal foretas på markedsmessige betingelser. Eierskap kan ikke overføres til en ansatt hos Tilskuddsmottaker eller hans samarbeidspartner, eller til noen som i slekt med eller knyttet til en ansatt, dersom en slik relasjon kan føre til en interessekonflikt som beskrevet i artikkel 16 i de Generelle vilkår.
- 9.4 Før en overdragelse blir besluttet, skal Tilskuddsmottaker vurdere hvorvidt den vil kunne ha en betydning for Prosjektet, og rådføre seg med Norad der dette er hensiktsmessig. Alle inntekter fra overdragelsen skal tilfalle Prosjektet og rapporteres i Prosjektets regnskap.
- 9.5 Tilskuddsmottaker skal dokumentere overdragelse av eierskap for alt utstyr, forbruksvarer og immaterielle rettigheter. Dokumentasjonen skal omfatte informasjon om det overdratte objektet, opprinnelig innkjøpspris betalt av Tilskuddsmottaker, mottatte pristilbud, den endelige

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

salgsprisen og navnet på kjøperen. Dokumentasjonen skal legges frem for Norad sammen med den første framdriftsrapporten som forfaller etter salget.

- 9.6 Dersom Prosjektets aktiviteter ikke fortsetter etter avslutningen av Støtteperioden eller etter utløpet av Avtalen, skal Tilskuddsmottaker informere Norad om det gjenværende utstyret og varene som er innkjøpt ved bruk av Tilskuddet. Norad kan kreve at slike eiendeler selges. Et slikt salg skal gjennomføres i samsvar med de prosedyrene som er beskrevet ovenfor. Inntekter fra salget skal tilbakebetales til Norad.

## 10 FAST EIENDOM

- 10.1 Tilskuddet kan ikke benyttes til å kjøpe eller bygge fast eiendom (land eller bygninger), med mindre dette har blitt uttrykkelig godkjent av Norad.
- 10.2 Dersom Norad har godkjent et kjøp eller bygging av fast eiendom, skal Tilskuddsmottaker og Norad bli enige om detaljene vedrørende det eierskapsforhold og den status den faste eiendommen skal ha etter utløpet av Støtteperioden og/eller Prosjektet. Avtalen kan nedfelles i de Spesifikke vilkår eller i et eget avtaledokument.
- 10.3 I en slik avtale kan Norad blant annet kreve at den faste eiendommen skal selges etter utløpet av Støtteperioden og at salgssummen skal tilbakebetales til Norad. Norad kan også forbeholde seg retten til å opprette pantesikkerhet i all fast eiendom anskaffet ved bruk av Tilskuddet.

## 11 OVERFØRING AV TILSKUDDET TIL EN SAMARBEIDSPARTNER

- 11.1 Overføring av hele eller deler av Tilskuddet med tilhørende eiendeler til en samarbeidspartner skal dokumenteres gjennom en skriftlig avtale. Avtalen skal spesifisere at samarbeidspartneren er forpliktet til å overholde bestemmelsene i denne Avtalen og til å samarbeide med Tilskuddsmottaker for å sikre at Tilskuddsmottaker er i stand til å oppfylle sine forpliktelser under denne Avtalen.
- 11.2 Avtalen mellom Tilskuddsmottaker og samarbeidspartneren skal ha bestemmelser knyttet til blant annet rapportering, revisjon, anskaffelser og tiltak for å forhindre økonomiske misligheter. Videre skal avtalen uttrykkelig angi at:
- både Tilskuddsmottaker, Norad og den norske Riksrevisjonen skal ha lik tilgang til å gjennomføre kontrolltiltak forbundet med samarbeidspartnerens bruk av Tilskuddet som beskrevet i artikkel 6 i de Generelle vilkår,
  - Tilskuddsmottaker skal ha rett til å kreve tilbakebetaling av Tilskuddet fra samarbeidspartneren i de samme tilfeller og i samme utstrekning som Norad har rett til å kreve tilbakebetaling fra Tilskuddsmottaker, og samarbeidspartneren skal akseptere at Norad har rett til å kreve tilbakebetaling direkte fra samarbeidspartneren i samme utstrekning som fra Tilskuddsmottaker,
  - samarbeidspartneren skal akseptere lovvalget og bestemmelsene for tvisteløsning i artikkel 24 av de Generelle vilkår for alle tvister som måtte oppstå mellom samarbeidspartneren og Norad.

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

- 11.3 Tilskuddsmottaker skal forsikre seg om at samarbeidspartneren har den kompetanse og de interne rutineene som er nødvendige for å oppfylle kravene i Avtalen, og skal følge opp samarbeidspartnerens overholdelse av Avtalen gjennom hele Støtteperioden.
- 11.4 Tilskuddet kan ikke overføres til en samarbeidspartner som tidligere har blitt tiltalt eller dømt for noen form for kriminell aktivitet, med mindre dette har blitt uttrykkelig godkjent av Norad.
- 11.5 Tilskuddsmottaker er fullt ut ansvarlig overfor Norad for alle deler av Tilskuddet, inkludert eiendeler som har blitt overført til en samarbeidspartner.

## 12 ENDRINGER AV PROSJEKTET ELLER AV TILSKUDDSMOTTAKER

- 12.1 Vesentlige avvik fra eller endringer av Søknaden eller godkjente implementeringsplaner eller budsjetter skal ha skriftlig forhåndsgodkjennelse fra Norad. Det samme gjelder betydelige endringer i, eller omstendigheter som har en vesentlig innvirkning på, Tilskuddsmottakers organisasjon.
- 12.2 De følgende avvikene/endringene skal alltid være gjenstand for skriftlig forhåndsgodkjennelse fra Norad:
- enhver endring i Prosjektets inntektskilder,
  - enhver endring i Prosjektets resultatrammeverk eller omfang,
  - endringer i implementeringsplanen som medfører en forsinkelse på mer enn tre måneder for en aktivitet,
  - endringer i Prosjektets årlige budsjett som innebærer en reallokering på mer enn 10% per budsjettlinje.
- 12.3 Norad kan suspendere utbetalinger av Tilskuddet inntil slike endringer har blitt godkjent.

## 13 FORLENGELSE AV STØTTEPERIODEN

- 13.1 Støtteperioden for Prosjektet er fastlagt i de Spesifikke vilkår. Tilskuddsmottaker må umiddelbart informere Norad om enhver omstendighet som vil kunne hindre eller forsinke implementeringen av Prosjektet.
- 13.2 Tilskuddsmottaker vil kunne anmode om en forlengelse av Støtteperioden dersom dette er nødvendig for å fullføre alle planlagte aktiviteter. Anmodningen må oppgi årsakene til forsinkelsen, og dokumentasjon av disse må vedlegges. Norad skal godkjenne eller avslå anmodningen skriftlig.

## 14 ÅPENHET

- 14.1 Tilskuddsmottaker skal publisere følgende på et fast avsatt og lett tilgjengelig sted på sitt nettside:
- en kopi av denne Avtalen og eventuelle endringsavtaler (addendum);
  - tittel og verdi på alle kontrakter, samarbeidsavtaler og/eller andre underavtaler på mer enn NOK 500 000 (eller tilsvarende i lokal valuta) som skal finansieres av Tilskuddet;
  - navn og nasjonalitet på de respektive avtalepartene, og om relevant også alle undermottakere eller leverandører som mottar midler fra Prosjektet;

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

Ethvert avvik fra artikkel 14 skal avtales skriftlig mellom partene, for eksempel i de Spesifikke vilkår.

- 14.2 Publiseringen skal finne sted så raskt som mulig, og senest innen seks måneder etter at kontraktene, samarbeidsavtalene og/eller andre underavtaler er inngått.
- 14.3 Tilskuddsmottaker skal på forespørsel gjøre annen prosjektdokumentasjon, inkludert Søknaden og alle avtalefestede rapporter, tilgjengelig. Anmodninger om innsyn kan avslås dersom det er påkrevd som følge av konfidensialitetsforpliktelser og/eller kan være til skade for Tilskuddsmottakers legitime interesser.

## 15 ØKONOMISKE MISLIGHETER

- 15.1 Tilskuddsmottaker er forpliktet til å praktisere nulltoleranse for korrupsjon og andre økonomiske misligheter i tilknytning til Prosjektet. Nulltoleransen gjelder alle ansatte, konsulenter og annet ikke-ansatt personell, samt samarbeidspartnere og andre som får fordel av Tilskuddet.

- 15.2 «Økonomiske misligheter» viser til alle former for:

- korrupsjon, herunder bestikkelser, nepotisme og ulovlige honorarer;
- urettmessig tilegnelse av kontanter, varer og alle andre eiendeler;
- uredelige fremstillinger i regnskaper og annen rapportering;
- all annen bruk av Prosjektets midler som ikke er i samsvar med implementeringsplan og budsjett.

- 15.3 For å innfri kravet til nulltoleranse skal Tilskuddsmottaker:

- organisere sin drift og sine internkontrollsystemer på en slik måte at økonomiske misligheter blir forebygget og oppdaget;
- gjøre sitt ytterste for å forebygge og håndtere økonomiske misligheter i tilknytning til Prosjektet;
- kreve at alle ansatte som er involvert i Prosjektet, og alle konsulenter, leverandører og entreprenører som finansieres under Prosjektet, avstår fra økonomiske misligheter.

- 15.4 Tilskuddsmottaker skal umiddelbart underrette Norad om enhver indikasjon på økonomiske misligheter i tilknytning til Prosjektet. Tilskuddsmottaker skal gi Norad en redegjørelse av alle kjente fakta, samt en vurdering av hvordan saken bør følges opp, herunder hvorvidt straffeforfølgning eller andre sanksjoner anses som hensiktsmessig.

- 15.5 Saken vil bli behandlet av Norad i samsvar med Norads retningslinjer for håndtering av mistanke om økonomiske misligheter. Tilskuddsmottaker skal samarbeide fullt ut med Norads undersøkelse og oppfølging. Dersom Norad ber om det, skal Tilskuddsmottaker ta initiativ til at det reises tiltale og/eller iverksette andre sanksjoner mot personer eller enheter som mistenkes for økonomiske misligheter.

- 15.6 Norad kan kreve tilbakebetaling av hele eller deler av Tilskuddet i samsvar med artikkel 17 i de Generelle vilkår dersom de finner at økonomiske misligheter har funnet sted innenfor eller i tilknytning til Prosjektet. Kravet om tilbakebetaling vil også kunne inkludere enhver renteinntekt,

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

investeringsinntekt eller annen økonomisk gevinst oppnådd som følge av den økonomiske misligheten.

## 16 INTERESSEKONFLIKTER

- 16.1 Tilskuddsmottaker skal ta alle nødvendige forholdsregler for å unngå interessekonflikter i alle forhold knyttet til Prosjektet.
- 16.2 Med interessekonflikt menes enhver situasjon der familieband, personlig liv, politisk eller nasjonal tilhørighet, økonomisk interesse eller noen annen forbindelse til eller felles interesse med en annen person hindrer eller er egnet til å hindre en upartisk og objektiv utøvelse av funksjonene til noen som handler på vegne av Tilskuddsmottaker.
- 16.3 Dersom det oppstår en interessekonflikt, skal Tilskuddsmottaker umiddelbart treffe alle nødvendige tiltak for å løse konflikten, f. eks. ved å erstatte den personen det gjelder eller ved å fremskaffe uavhengig verifikasjon av beslutningen eller transaksjonen som er foreslått.
- 16.4 Dersom interessekonflikten ikke kan løses og/eller den er knyttet til en beslutning eller transaksjon som er av særlig viktighet for Prosjektet, kan ikke beslutningen eller transaksjonen gjennomføres uten Norads skriftlige forhåndsgodkjennelse.

## 17 MISLIGHET AV AVTALEN

- 17.1 Dersom Tilskuddsmottaker ikke oppfyller sine forpliktelser under denne Avtalen og/eller det foreligger mistanke om økonomiske misligheter, kan Norad suspendere utbetaling av hele eller deler av Tilskuddet.
- 17.2 Ved vesentlig mislighold av Avtalen kan Norad heve Avtalen med umiddelbar virkning og/eller kreve tilbakebetaling av hele eller deler av Tilskuddet.
- 17.3 Vesentlige mislighold på Avtalen skal omfatte følgende situasjonene, som ikke er å anse som uttømmende:
- hele eller deler av Tilskuddet har blitt brukt på en måte som ikke er i samsvar med Avtalen og/eller godkjente implementeringsplaner og budsjett,
  - Tilskuddsmottaker har fremlagt uriktige eller ufullstendige opplysninger for å oppnå Tilskuddet,
  - bruken av Tilskuddet er ikke gjort tilfredsstillende rede for,
  - Tilskuddsmottaker har, etter å ha blitt gitt en forlenget tidsfrist, ikke levert avtalte rapporter eller har bevisst levert rapporter som ikke gjenspeiler virkeligheten,
  - økonomiske misligheter, grov tjenesteforsømmelse eller ulovlig aktivitet i en eller annen form har funnet sted hos Tilskuddsmottaker eller hans samarbeidspartnere,
  - Tilskuddsmottaker har unnlatt å informere Norad om indikasjoner på økonomiske misligheter i Prosjektet i samsvar med artikkel 15 i de Generelle vilkår,
  - Tilskuddsmottaker har endret sin juridiske status uten å ha gitt forutgående melding om dette til Norad,
  - Tilskuddsmottaker er konkurs, under avvikling eller under rettslig administrasjon, eller er gjenstand for en annen likeverdig eller tilsvarende prosedyre hjemlet i nasjonal lovgivning.

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

- 17.4 Tilskuddsmottaker skal umiddelbart informere Norad om alle omstendigheter som kan indikere eller lede til mislighold av Avtalen, og skal legge frem for Norad all informasjon eller dokumentasjon som Norad med rimelighet kan kreve for å avgjøre om mislighold har funnet sted.
- 17.5 Norad kan også suspendere utbetalinger eller si opp Avtalen med umiddelbar virkning dersom en annen avtale mellom Norad og Tilskuddsmottaker har blitt vesentlig misligholdt.

## 18 OPPSIGELSE AV AVTALEN

- 18.1 Hver av partene kan si opp Avtalen etter skriftlig varsel.
- 18.2 Støtteperioden utløper tre måneder etter oppsigelsesvarselets dato. I løpet av disse tre månedene kan Tilskuddsmottaker kun benytte Tilskuddet til å dekke forpliktelser som har blitt inngått før oppsigelsesvarselets dato.
- 18.3 Dersom Prosjektet ikke kan fortsette uten Tilskuddet, skal Tilskuddsmottaker benytte de gjenværende tre månedene til å avslutte eller nedskalere Prosjektet på en rask, velordnet og økonomisk forsvarlig måte. Alle ubrukte midler som gjenstår ved utløpet av Støtteperioden skal tilbakebetales til Norad.
- 18.4 Tilskuddsmottaker skal levere en sluttrapport til Norad innen tre måneder etter utløpet av Støtteperioden. Sluttrapporten skal oppfylle kravene som er i angitt i artikkel 4 i de Generelle vilkår, og skal også inneholde en økonomirapport og revisjonsberetning for perioden fra den forrige økonomirapporten til utløpet av Støtteperioden.
- 18.5 Avtalen skal anses som avsluttet når sluttrapporten har blitt godkjent av Norad og alle gjenstående midler har blitt tilbakebetalt.

## 19 AVKALL OG IMMUNITETER

- 19.1 Ingenting i Avtalen eller i noe dokument knyttet til Avtalen skal innebære, uttrykkelig eller implisitt, avkall på privilegier eller immuniteter Norad, den norske Regjeringen eller noen av deres ansatte måtte ha, eller innebære deres aksept av andre lands jurisdiksjon ved tvister som springer ut av denne Avtalen. Denne artikkel 19 vil ikke være til hinder for voldgift eller rettslig behandling i Tilskuddsmottakers verneing i samsvar med artikkel 24 i de Generelle vilkår.

## 20 ANSVAR

- 20.1 Norad skal ikke under noen omstendighet eller på noe grunnlag bli holdt ansvarlig for materielle skader, personskader eller tap av inntekt som Tilskuddsmottaker, underliggende etater, hans ansatte eller eiendeler pådrar seg som en direkte eller indirekte følge av Prosjektet. Norad vil ikke akseptere krav om erstatning eller økt betaling i forbindelse med noen slik materiell skade, personskade eller tap av inntekt.
- 20.2 Tilskuddsmottaker skal ha det fulle ansvar overfor tredjeparter, inkludert ansvar for materiell skade, personskade og tap av inntekt av enhver art de måtte pådra seg som en direkte eller

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

indirekte følge av Prosjektet. Tilskuddsmottaker skal holde Norad skadesløs overfor ethvert krav eller handling fra Tilskuddsmottakers ansatte eller fra tredjeparter i tilknytning til Prosjektet.

## 21 OVERDRAGELSE

- 21.1 Avtalen og/eller Tilskuddet kan ikke overdras til en tredjepart uten forutgående skriftlig samtykke fra Norad. Dette skal imidlertid ikke være til hinder for overføring av deler av Tilskuddet til en samarbeidspartner i samsvar med artikkel 11 i de Generelle vilkår.

## 22 ANERKJENNELSE OG PUBLISERING

- 22.1 Tilskuddsmottaker skal anerkjenne Norads støtte til Prosjektet i alle publikasjoner og annet materiale utgitt i tilknytning til Prosjektet. Norad vil på forespørsel oversende sin logo. All bruk av Norads logo må være godkjent av Norad.

## 23 IKRAFTTREDELSE, VARIGHET OG ENDRINGER

- 23.1 Avtalen skal tre i kraft på dato for siste underskrift, og skal forbli i kraft til begge parter har oppfylt alle forpliktelser, eller til den blir sagt opp i samsvar med bestemmelsene i de Generelle vilkår. Hvorvidt forpliktelsene skal anses oppfylt, vil bli fastsatt i drøftelser mellom Partene og bekreftet av Norad i et avslutningsbrev.
- 23.2 Avtalen kan endres. Enhver slik endring må avtales skriftlig mellom Partene og skal anses som en del av Avtalen.
- 23.3 Oppsigelse eller utløp av Avtalen skal ikke frigjøre Partene fra ansvar som oppstår som følge av noen handling eller utelatelse som har funnet sted før slik oppsigelse eller utløp.

## 24 LOVVALG OG LØSING AV TVISTER

- 24.1 Avtalen skal reguleres av og tolkes i henhold til norsk lov.
- 24.2 Dersom det oppstår tvist vedrørende implementeringen eller tolkningen av Avtalen, skal Partene forsøke å komme til en minnelig løsning.
- 24.3 Enhver tvist som oppstår i forbindelse med Avtalen og som ikke kan løses i minnelighet, skal bringes inn for norske domstoler, med Oslo Tingrett som verneting.
- 24.4 Tilskuddsmottaker aksepterer at Norad, etter eget skjønn og som et alternativ til det verneting som er nevnt ovenfor, kan velge å avgjøre tvisten gjennom
- domstol i Tilskuddsmottakers verneting, eller
  - voldgift i samsvar med voldgiftsreglene til Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut. Voldgiftsdomstolen skal bestå av tre voldgiftsmenn. Hvis det beløpet tvisten gjelder er et beløp på mindre enn NOK 10 000 000, skal imidlertid voldgiftsdomstolen bestå av én enkelt voldgiftsmann. Voldgiften skal finne sted i Stockholm, Sverige, og språket som skal brukes i voldgiftsforhandlingene skal være engelsk. Partene er enige om at verken voldgiftsforhandlingene eller utfallet av det skal være konfidensielt.

Standard: Generelle vilkår (del II)	Norske og utenlandske ikke-statlige aktører (NGOer)	Versjon 3	
	Regime I og II	Revidert dato:	21.10.2019

24.5 Partene er enige om at ingen andre domstoler enn de som er fastsatt i denne artikkel 24 skal ha jurisdiksjon over tvister som oppstår ut fra eller i forbindelse med denne Avtalen.



Standard: Anskaffelsesvedlegg	Norske ikke-statlige aktører (NGOs)	Nr. revidert:	3
	Tilskuddsregime I og II	Dato:	21.10.2019

## DEL III: ANSKAFFELSER I SAMMENHENG MED PROSJEKTER FINANSIERT AV NORAD

### 1 INNLEDNING

- 1.1 Denne Del III fastsetter regler og prinsipper som skal anvendes av Tilskuddsmottaker for anskaffelse av varer, tjenester eller bygge- og anleggsarbeider til prosjekter finansiert av Norad. Strengere regler kan supplere de obligatoriske minimumsreglene som er fastlagt i denne Del III.
- 1.2 Norad vil kunne gjennomføre etterkontroll av Tilskuddsmottakers overholdelse av de reglene som er fastlagt i denne Del III.
- 1.3 Manglende overholdelse av de reglene som er fastsatt i denne Del III vil medføre at Prosjektutgiftene ikke er berettiget for finansiering av Norad, og kan føre til tilbakeholdelse av midler eller krav om tilbakebetaling i henhold til artikkel 17 i de Generelle Vilkårene (Del II) av denne avtalen.
- 1.4 Kontrakter må ikke deles opp på en kunstig måte for å omgå terskler for anskaffelsesbeløp. Alle pengebeløp det refereres til i denne Del III er beløp eksklusiv merverdiavgift (MVA).
- 1.5 Anskaffelsesreglene i denne Del III skal også gjelde for alle anskaffelser som skal gjennomføres av Tilskuddsmottakers samarbeidspartnere eller andre. Tilskuddsmottaker skal være ansvarlig for overholdelse i henhold til artikkel 11 av de Generelle Vilkårene (Del II) for denne avtalen, uavhengig av om anskaffelsen gjennomføres av Tilskuddsmottaker selv eller av hans samarbeidspartnere eller andre.
- 1.6 Kapitlene 1 til 4 fastsetter regler som skal gjelde for alle kontrakter. Kapitlene 5 og 6 inneholder spesifikke regler for kontrakter for varer, tjenester og bygge- og anleggsarbeider. Kapittel 7 angir situasjoner der en forhandlingsprosedyre uten forutgående kunngjøring er tillatt.

---

## 2 GRUNNLEGGENDE PRINSIPPER

- 2.1 Dersom et Prosjekt krever at Tilskuddsmottaker gjennomfører anskaffelser, skal kontrakten etter en konkurranse tildeles det økonomisk mest fordelaktige tilbudet (dvs. det tilbudet som rangeres høyest ut fra pris og kvalitet), eventuelt til den tilbyderen som tilbyr den laveste prisen. I utførelsen av dette skal Tilskuddsmottaker unngå enhver interessekonflikt og respektere de følgende grunnleggende prinsippene:
- a) **Konkurranse:** Prosedyrene som benyttes ved tildelingen av kontrakten skal være basert på rettferdig konkurranse.
  - b) **Likebehandling og ikke-diskriminering:** Deltakelsen i konkurransen skal være åpen på like vilkår for alle juridiske personer. Tilskuddsmottaker skal ikke diskriminere noen kandidater/tilbydere eller grupper av kandidater/tilbydere under konkurransen og tildelingen av kontrakten.
  - c) **Åpenhet og forutgående kunngjøring:** Normalt skal en konkurranse være basert på en forutgående kunngjøring. Der hvor Tilskuddsmottaker ikke initierer en åpen konkurranse skal han grunngi sitt valg av tilbydere som blir invitert til å levere et tilbud.
  - d) **Objektive kriterier:** Tilskuddsmottaker skal vurdere de innkomne tilbudene ut fra objektive kriterier som setter Tilskuddsmottaker i stand til å vurdere kvaliteten på tilbudene og ta hensyn til prisen (tilbudet med lavest pris skal rangeres høyest under priskriteriet). Kriteriene skal være fastlagt på forhånd, og skal være relevante for den angjeldende kontrakten.
  - e) **Dokumentasjon:** Tilskuddsmottaker skal dokumentere prosessen og kontraktstildelingen på en tilstrekkelig og hensiktsmessig måte.

---


## 3 BERETTIGEDE TILBYDERE

- 3.1 Tilbydere må legge frem informasjon om organisasjonsform og eierskapsstruktur.
- 3.2 Tilbydere skal utelukkes fra deltakelse i en konkurranse dersom:
- a) de er konkurs eller er under avvikling, de er under gjeldsforhandling, har inngått forlik med kreditorer, har midlertidig innstilt sine forretningsaktiviteter, er gjenstand for rettslig prøving vedrørende slike forhold, eller er i en lignende situasjon som følge av en tilsvarende prosedyre fastlagt i nasjonal lovgivning eller forskrifter. Likevel, tilbydere som er i denne situasjonen kan være berettigede til å delta i den utstrekning Tilskuddsmottaker er i stand til å foreta kjøp på spesielt fordelaktige betingelser, enten fra en leverandør som avvikler sine forretningsaktiviteter for godt, eller fra konkursforvaltere eller bobestyrere etter en konkurs, gjennom en avtale med kreditorene eller en tilsvarende prosedyre hjemlet i nasjonal lov.
-

- 
- b) de eller personer som har representasjonsfullmakt, beslutningsmyndighet eller kontroll over dem har blitt dømt for en lovovertrødelse forbundet med deres yrkesmessige opptreden gjennom en rettskraftig dom.
  - c) de har gjort seg skyldige i alvorlig tjenesteforsømmelse, som er bevist av Tilskuddsmottaker.
  - d) de ikke har oppfylt forpliktelser knyttet til betaling av bidrag til trygdeordninger eller betaling av skatter i henhold til lovbestemmelsene i det landet der de er etablert, Tilskuddsmottakers hjemland eller det landet der kontrakten skal oppfylles.
  - e) de eller personer som har representasjonsfullmakt, beslutningsmyndighet eller kontroll over dem har vært ilagt en rettskraftig dom for svindel, korrupsjon, involvering i kriminell organisering eller hvitvasking av penger.
  - f) de benytter barnarbeid eller tvangsarbeid og/eller praktiserer diskriminering, og/eller ikke respekterer organisasjonsfriheten og retten til å organisere seg og inngå kollektive lønnsforhandlinger i samsvar med Den internasjonale arbeidsorganisasjonens (ILO) kjernekonvensjoner.
- 3.3 Tilbydere skal bekrefte skriftlig at de ikke befinner seg i noen av de situasjonene som er beskrevet ovenfor. Selv om en tilbyder gir en slik bekreftelse skal Tilskuddsmottaker undersøke enhver av de situasjonene som er beskrevet ovenfor hvis det finnes rimelig grunn til å tvile på innholdet i en slik bekreftelse.
- 3.4 Kontrakter skal ikke tildeles tilbydere som under anskaffelsesprosessen:
- a) er gjenstand for interessekonflikter.
  - b) har gjort seg skyldig i uriktig fremstilling av den informasjonen Tilskuddsmottaker krever som et vilkår for deltakelse i konkurransen, eller unnlater å fremlegge slik informasjon.

#### **4 GENERELLE REGLER FOR ANSKAFFELSER**

- 4.1 Konkurransesgrunnlaget skal utformes i samsvar med beste internasjonale praksis. Tilskuddsmottaker kan etter eget skjønn benytte modeller publisert i den praktiske veiledningen på nettstedet EuropeAid (EU).
  - 4.2 Tilskuddsmottaker skal ta hensyn til universell utforming og den mulige miljøeffekten av alle planlagte anskaffelser.
-

- 
- 
- 4.3 Alle anbudsinnbydelser skal angi at tilbud vil bli forkastet dersom noen ulovlige eller korruperte handlinger har funnet sted i forbindelse med tildelingen. Alle kontrakter som inngås under Prosjektet skal angi at Tilskuddsmottaker kan si opp kontrakten dersom det blir oppdaget at ulovlige eller korruperte handlinger har funnet sted i forbindelse med tildelingen eller oppfyllelsen av kontrakten.
- 4.4 Tidsfristene for mottak av tilbud og forespørslar om deltakelse må være tilstrekkelige til å gi interesserte parter en rimelig og hensiktsmessig periode til å utforme og sende inn sine tilbud.
- 4.5 Det skal etableres en evalueringskomite for å vurdere søknader og/eller tilbud som har en verdi på NOK 500 000 eller mer, på basis av utelukkelses-, utvalgs- og tildelingskriteriene. Denne komiteen skal ha et oddetall medlemmer, minst tre, med alle de tekniske og administrative kvalifikasjonene som er nødvendige for å gi en informert vurdering av tilbudene.
- 4.6 For kontrakter med en verdi som overstiger NOK 100 000 skal Tilskuddsmottaker utforme en anskaffelsesprotokoll med dokumentasjon av alle vurderinger og beslutninger som er gjort på alle trinn i anskaffelsesprosessen. På Norads anmodning skal Tilskuddsmottaker fremlegge anskaffelsesprotokollen og gi Norad tilgang til all relevant informasjon og dokumentasjon knyttet til anskaffelsesprosessen og den prosedyre som har blitt fulgt.

## 5 TILDELING AV KONTRAKTER

- 5.1 Kontrakter med en verdi på mindre enn NOK 500 000 kan tildeles ved bruk av enhver anskaffelsesprosedyre som respekterer de reglene og prinsippene som er fastlagt i Kapitlene 1 til 4 i denne Del III.
- 5.2 Kontrakter med en verdi som overstiger NOK 500 000 skal tildeles ved hjelp av én av de følgende anskaffelsesprosedurene:
- a) **Åpen anbudskonkurranse:** I åpne prosesser kan alle interesserte tilbydere sende inn et tilbud som svar på en anbudsinnbydelse. Sammen med tilbudet skal det vedlegges informasjon for kvalitativ vurdering slik Tilskuddsmottaker krever.
  - b) **Begrenset konkurranse:** I en begrenset konkurranse kan alle tilbydere sende en forespørsel om deltakelse som svar på en anbudsinnbydelse ved å legge frem informasjon for kvalitativ utvelgelse slik Tilskuddsmottaker krever. Kun de tilbyderne som blir invitert til å delta av Tilskuddsmottaker etter en vurdering av den fremlagte informasjonen kan sende inn et tilbud. Tilskuddsmottaker kan begrense antallet passende kandidater som skal inviteres til å delta i prosessen.
  - c) **Konkurranse med forhandlinger:** I en konkurranse med forhandlinger kan alle tilbydere sende en forespørsel om deltakelse ved å legge frem informasjon for kvalitativ utvelgelse slik Tilskuddsmottaker krever. Tilbydere kan sende inn et innledende tilbud som skal danne grunnlag for etterfølgende forhandlinger. Minimumskravene og tildelingskriteriene skal ikke være gjenstand for forhandlinger.

5.3 Der hvor Tilskuddsmottaker ikke initierer en åpen konkurranse, skal valget av tilbydere som inviteres til å levere et tilbud grunngis og dokumenteres skriftlig.

5.4 Avvik fra de prosessene som er beskrevet i avsnitt 5.2 er begrenset til de situasjonene som er beskrevet i Kapittel 7 av denne Del III.

## 6 KUNNGJØRING

6.1 Det følgende skal gjelde for kunngjøring:<sup>1</sup>

- a) **Kontrakter om varer og tjenester fra NOK 500 000 til mindre enn NOK 2 500 000 og kontrakter om bygge- og anleggsarbeider fra NOK 500 000 til mindre enn NOK 40 000 000**

Den forutgående kunngjøringen skal publiseres i alle hensiktsmessige media, som et minimum i det landet der Prosjektet skal gjennomføres, i tillegg til på Tilskuddsmottakers nettsted.

- b) **Kontrakter om varer og tjenester med en verdi på NOK 2 500 000 og over kontrakter om bygge- og anleggsarbeider med en verdi på NOK 40 000 000 og over**

Den forutgående kunngjøringen skal publiseres i alle hensiktsmessige media, spesielt på Tilskuddsmottakers nettsted, i internasjonal presse og i nasjonal presse i det landet der Prosjektet skal gjennomføres, og i eventuelle andre relevante spesialperiodika.

## 7 BRUK AV FORHANDLINGER UTEN FORUTGÅENDE KUNNGJØRING

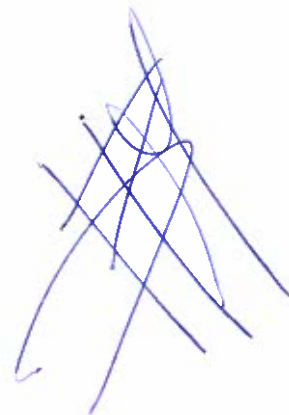
7.1 Tilskuddsmottaker kan benytte en forhandlingsprosess uten forutgående kunngjøring i de følgende tilfellene:

- a) dersom noen av de forholdene som er beskrevet i Artikkel 32 av Direktiv 2014/24/EU foreligger.
- b) for formål knyttet til humanitær bistand og beskyttelse av sivilbefolkning eller for bistand til krisehåndtering i en krise som er formelt anerkjent av og for den tidsperioden den er blitt erklært av det norske Utenriksdepartementet.
- c) der hvor tjenestene er lagt til offentlige etater eller allmennyttige institusjoner og er knyttet til aktiviteter av institusjonell karakter, eller er utformet for å gi hjelp til befolkninger på det sosiale området.

---

<sup>1</sup> Definisjoner av ulike typer kontrakter finnes i Direktiv 2014/24/EU.

- 
- d) for kontrakter som er erklært å være hemmelige, eller for kontrakter der gjennomføringen må ledsages av spesielle sikkerhetstiltak, eller der hvor beskyttelse av viktige interesser hos Norad krever det.
- 

A handwritten signature in blue ink, consisting of several overlapping, curved lines that form a complex, abstract shape. The signature is located in the upper right quadrant of the page.